hier ausschneiden/cut out here



fold here ❯
and stick
together inside

❮ hier knicken
und innen
zusammenkleben

Alle Auspuffanlagen von SHARK®, HURRIC® und FALCON® werden mit einer gültigen EG-BE (Euro 3 und Euro 4) ausgeliefert. Das e-Prüfzeichen (eine Buchstaben-Zahlen-Kombination) ist auf den Endschalldämpfer geprägt.

All SHARK®, HURRIC® and FALCON® exhaust systems are delivered with a valid EC type approval (Euro 3 and Euro 4). The e-approval mark (a combination of letters and numbers) is engraved on the muffler.

e3 1209 (9) (Euro 3) / (G) (Euro 4)

- Kennzahl für die Art der Prüfung (9/G = Lautstärkemessung) I code for sort of check (9/G= loudness measurement)
- Genehmigungsnummer I approval number
- e = EU und Kennzahl des genehmigenden Staats (3 = Italien) I e = EU and code for approving country (3 = Italy)

Nach EU-Recht sind diese Prüfzeichen alleiniger Legalitätsnachweis. Daher muss kein schriftliches Gutachten mitgeführt und keine TÜV-Eintragung vorgenommen werden. Bei einer Verkehrskontrolle oder einem TÜV-Termin hat der Fahrzeughalter seine Nachweispflicht erfüllt, wenn er das Prüfzeichen vorweist. Es steht dem kontrollierenden Beamten dann frei, das Prüfzeichen über die Genehmigungsbehörde entschlüsseln und prüfen zu lassen.

According to existing EU law the EC type approval mark is the only statement of legality. Therefore, the vehicle owner must not carry a written certificate along. In case of a traffic or a technical inspection authority check the vehicle owner has saturated his burden of proof with showing the approval mark. The supervisor can address to the approving authority for decoding and checking the approval mark further.

UNSERE SERVICEKARTE I OUR SERVICE CARD

Die von uns mitgelieferte Servicekarte ist folglich keine ABE oder EG-BE, bestätigt aber die Richtigkeit der e-Nummer sowie der zugehörigen Modelle. Daher wird sie von Polizei und Prüfeinrichtungen gerne als freiwillige Zusatzinformation gesehen.

As a consequence, our service card is not an ABE or EC type approval, but states the correctness of the e-approval mark and the appropriated models. Hence, this card is willingly accepted as additional information by both police and approving authorities.

E-PRÜFZEICHEN I E-APPROVAL MARK

Modernes Fahrzeugzubehör verschiedener Art ist inzwischen häufig nach einer europaweit gültigen EG-Richtlinie geprüft. Das e-Prüfzeichen ist gut sichtbar auf dem Produkt angebracht und gibt Aufschluss über den geprüften Einsatzbereich, das Land, in dem die Bauartgenehmigung erteilt wurde, und gegebenenfalls den Fahrzeugtyp, für den die Zulassung gilt (97/24 EG-Richtlinie Kapitel 9 Anhang VI oder 134/2014 EG-Richtlinie Anhang IX). Bei Auspuffanlagen ist die EG-BE vom Fahrzeugtyp abhängig. Bei anderen Anbauteilen wie Beleuchtungseinrichtungen gilt sie für Fahrzeuggruppen, zum Beispiel für Motorräder.

By now diverse modern vehicle accessories are approved according to the pan-European EC-guidelines. The e-approval mark is placed visible on the product and shows its approved range of use, the country that has granted the homologation and if necessary the vehicle type the approval is valid for (97/24 EC Directive chapter 9 attachment VI or 134/2014 EC Directive Attachement IX). In case of exhaust systems the EC type approval certification depends on the vehicle type. For other mounting parts such as lighting equipment an EC type approval is valid for a certain group of vehicles, for instance motorcycles.

GESETZESLAGE I EXISTING LAW

Nach den Richtlinien des Europäischen Parlaments und Rats (97/24 EG-Richtlinie Kapitel 9 Anhang VI oder 134/2014 EG-Richtlinie Anhang IX) ist es nicht erforderlich als Fahrzeughalter eine Kopie der Betriebserlaubnis oder der Übereinstimmungserklärung mitzuführen, wenn die Auspuffanlage mit einem Genehmigungskennzeichen (e-Nummer) gekennzeichnet ist. Diese Richtlinie ist inzwischen auch im deutschen Recht in der StVZO verankert (§ 49 Absatz 2a, StVZO). Innerhalb der EU können länderspezifische Sonderregelungen gelten.

According to existing EU-guidelines (97/24 EC Directive chapter 9 attachment VI or 134/2014 EC Directive Attachement IX) the vehicle owner must not carry a copy of the operating license or the declaration of conformity along, if the exhaust system is labelled by an e-approval mark. Please be aware of country-specific special rules within the EU.